

DIPLOMATIC MAGAZINE DIPLOMATA

MAGYAR ÉS ANGOL NYELVŰ FOLYÓIRAT • XIII. ÉVFOLYAM 2012. 9. SZÁM • ÁRA: 795 FT



**Indonézia – a szigetvilág
sokszínűsége**

***Indonesia - the diversity of the
archipelago***



Hazám szolgálatában 21 éve

Beszélgetés Elek Istvánnal, Magyarország monacói tiszteletbeli főkonzuljával

Twenty-one Years Serving my Country

An interview with Mr István Elek, Hungary's Honourary Consul in Monaco

■ **Ön az egyik legrégebbi tiszteletbeli konzulunk.**

– Pontosan huszonegy éve kaptam meg a kinevezésem, és büszke vagyok rá, hogy ennyi év óta segíthetem hazámat.

■ **Hol érhető el Monacóban?**

– Monte-Carlóban saját költségemen, egy irodát tartok fenn, ahol a bajba jutott honfitársaim elérhetnek. De nemcsak ők találhatnak meg, hanem a gazdasági, kulturális téren tevékenykedő külföldi üzletemberek is.

■ **Kap-e segítséget a párizsi nagykövetségünktől?**

– Igen, természetesen nem anyagi segítséget, hanem bármilyen szakmai kérdéssel fordulhatok hozzájuk, segítőkészek. Nagyon jó baráti viszonyban vagyok dr. Trócsányi László nagykövet úrral, akit Monte-Carlóban is nagyra tartanak.

■ **Milyen kapcsolata van hazánkkal, a küldő országgal?**

– A kapcsolat szoros, nemcsak Monacóban, de Magyarországon is van irodám. Munkatársaim mindig tájékoztatnak, információim frissek. Természetesen az interneten is meglátalom a Magyarországról szóló legújabb híreket.



■ **“I believe you are one of the longest serving honorary consuls of our country...”**

„Yes, I was appointed exactly 21 years ago, and I'm proud that I have been able to provide assistance for my country for such a long time.”

■ **“How can someone find you in Monaco?”**

“I have an office, at my own costs, in Monte Carlo where my countrymen in need of assistance can find me. Actually, not only them, but foreign businessmen from various fields of economy and culture also contact me.”

■ **“Do you receive any assistance from the Hungarian Embassy in Paris?”**

“Yes, they are cooperative whenever I approach them with some professional requests, of course, not with financial requests. I'm in a very friendly relation with Ambassador László Trócsányi, who has very good reputation here, in Monte Carlo, as well.”

■ **“What is your relation like with Hungary, the country you represent?”**

“I have close relations, since I have an office not only in Monaco, but also in Hungary. My colleagues in Hungary keep me updated, so I always have the latest information. And, of course, I use the internet, as well to find the latest news on Hungary.”

■ **“How did the summer go this year? Did many Hungarian citizens ask for your help?”**

“Thanks God, more and more Hungarian tourists visit Monaco, and if they turn to us, we help them solve their problems even if they got into some trouble on French territory, outside Monaco. Let me tell you that public security here in Monaco is perhaps one of the best in the whole world, and this is reassuring.”

■ **“You are the president of the Pál Vasvári Önszegélyező Foundation.**



■ **Milyen volt a nyara? Sok honfitársunk fordult segítségül a konzulátushoz?**

– Hál’ istennek egyre több magyar turista látogat el Monacóba, s ha hozzánk fordulnak segítségért, orvosoljuk a problémáikat, abban az esetben is, ha francia területen adódnak gondjaik. Elmondanám, hogy itt a közbiztonság talán a világon a legjobb, és ez megnyugtató.



■ **Ön a Vasvári Pál Önszegélyő**

Alapítvány elnöke. Miért tartja fontosnak, hogy segítsen a magyar újságírók helyzetén?

– Az alapítvány elnöki tisztségét nagy örömmel vállaltam el. Jómagam is hosszú évekig érdekelt voltam és vagyok a sajtó területén, azt tapasztaltam, hogy szükség van arra, hogy javítsunk az újságírók élet- és munkakörülményein.

■ **Milyen kapcsolata van Albert herceggel?**

– Albert herceggel – ha lehet egy uralkodóról ezt mondani – hosszú évek óta baráti kapcsolatot ápolok. Erre alapot ad a közös múltbeli aktív sportéletünk. A privát életben tegezzük egymást, természetesen a hivatalos kapcsolatunkban monseigneur-nak szólítom. Nagyszerű embernek tartom.

F. I.

Why do you consider it important that you help improve the conditions of Hungarian journalists?”

“I was pleased to assume the post of president at the foundation. I have had my own interests in the field of press for a long time, and my experience tells me that it is necessary to improve the life and working conditions of journalists.”

■ **“How would you describe your relation to Prince Albert?”**

“Prince Albert and I have been friends – if I can say this in relation to a monarch – for many years. Both of us used to be very active in sports, which was the basis of our friendship. When we meet in private, we call each other by our first names, but of course, at official events I call him Monseigneur. I consider him as a great man.”

Muranói csillárok, carrarai márvány, alpesi hangulatú spa, elnöki lakosztály, modern konferenciatermek és esszenciális magyar gasztronómia összhangja egy varázslatos épületben, ahol nemcsak az éjszakák, de a nappalok is ugyanolyan fontosak.

A független luxus hoteleket tömörítő Marriott Autograph Collection elit klubnak az Egyesült Államokon kívül mindössze 13 tagja van, de köztük csak egy, amelyben szó szerint írták a történelmet. A BOSCOLO BUDAPEST Hotel New York kávéházban szerkesztették a Nyugatot és mártották tintába pennájukat legnagyobb tollnokaink. Karinthy, Heltai, Krúdy, Molnár, Móricz és Kosztolányi örökségéhez méltó módon alakult ötcsillagos konferencia- és luxusszállóvá a 120 éves palota. A U City Guides nemzetközi utazási kalauz a világ legszebb kávéházának választotta a “Newyorkot”, amely szerves része az Európai Unió műemlékvédelmi kitüntetésével, az Europa Nostra-díjjal és a legszebb kül- és beltéri kialakításért járó építészeti elismeréssel, a Prix Villagiatre-rel jutalmazott épületnek. A patinás épület falai között található, gasztronómia fellegvárának számító Salon étterem is garancia arra, hogy a vendég - érkezzon a világ bármely tájáról is - szép emlékekkel, elégedetten induljon haza.



Boscolo Budapest | +36 1 8866 111 | reservation@budapest.boscolo.com | www.boscolohotels.com

